

UNVANIEZH AR GELENNERIEH BREZHONEG

"An Douarenn", 21, straed an Tier-Barn. 56 000 Gwened

DISTANKAN AN HENT



HERVEZ LOD E VEFÉ WARLERC'HIAD AN AO. MAISL UR REKTOR POLITIKOUR... AR PEZH A SEBLANT DEOMP ANAT EO EN DEFE DIVIZET HEMAÑ SEVEL UR POLITIKEREZH NEVEZ A-ENEP D'AR BREZHONEG : KEMENT HINI EUS E OBEROU A HAÑVAL DEOMP MONT WAR-DU AR MEMES PAL DISTRUJ.

DAV EO DEOMP EN EM ZIFENN E PEP LECH HA WAR PEP TACHENN. SURMAT E VO RET MANIFESTIÑ HEP DALE, A-BENN DISTRUJAÑ AR VOGER SAVET A-ENEP D'HOR YEZH. DEOMP DA GROUIÑ AN TOURTER DA ZISTANKAÑ AN HENT !

TUGDUAL KALVEZ

STOURM MALLUS
EVIT AN EIL DEREZ

Abaoe un nebeud bloavezhioù hon eus stourmet dreist-holl evit reiñ ur statud dereat d'ar brezhoneg en arnodennoù ha tizhet hon eus an tri bal merket ganeomp ar bloaz paseet. Embannet eo bet an destenn ofisiel war ar breved (B.O. Nn 27, skrid-embann eus ar 26/6/94, pajenn 1910). Gortoz a reomp c'hoazh, avat, an div all a-zivout an I.U.F.M. hag ar c'h/C.A.P.E.S., a zlefe bezañ bet embannet e-pad ar vakañsoù hañv. Div wech em eus skrivet d'ar ministr: o prientiñ ur c'helc'h-lizher da gemer plas hini Savary e vefe...

Falloc'h e ya an traoù abaoe m'eo degouezhet rektor nevez Roazon, e-keñver an titouriñ, ar postoù, an darempredoù gant ar rektordi, hag all.

E-giz-se n'eo ket bet embannet e 1993-94, al levrig boaz diwar-benn an deskadurezh en akademiezh. Deur hon eus bet da gaout niver ar skolidi o studial brezhoneg, met n'ouzomp ket c'hoazh niver ar skolioù eil derez lec'h ma vez kelennet brezhoneg, na niver an eurvezhioù graet, en desped da dri lizher d'an Ao. Per Lostis.

Hemañ en deus goulennet gant renerien ar skolachoù hag al liseoù chom hep ober enklaskoù. E-giz-se ne vo ket ezhommou ha... diskoulmet e vo kudenn ar brezhoneg!

Tennet e vez eurvezhioù diouzh ur skol evit lakat en unan all, met ne vez ket krouet eurvezhioù nevez. Da skwer, nav eurvezh brezhoneg diret a oa graet da gant bugel bennak e skolach Plozeved zo bet serret, ha roet da zigeriñ ur c'hlas divyezhek, ennañ daou pe tri skoliad, eus ar c'hwec'hvet live e skolach Douarnenez, lec'h ma oa kelennerien brezhoneg hag istor-douaroniezh prest d'ober war-dro diwar lod eus o eurvezhioù kelenn.

Ne c'hellomp ket chom gant an tregont post dister zo bet aluzenet deomp abaoe bloavezhioù, hep kresk na spi da gaout, pa ne vez ket sevenet ar goulennoù. Da skwer, pa zegouezh "war ar marc'had" ur c'hapes ad nevez, ne vez ket digoret ur post ouzhpenn da astenn tachenn ar brezhoneg er Vro. Nann ! Kaset e vez kuit ur mestr-skoazell pe tennet e vez eurvezhioù digant ur c'helenner a ra war-dro ar brezhoneg abaoe pell, ouzhpenn e zavez orin. Evel-se e vez kollet evit hor yezh kelennerien ampart hag efedus.

Ur skwer all: lavaret en deus deomp enseller ar brezhoneg en doa diaesterioù da vezañ klevet gant ar rektor hag an dud e karg. A-wechoù zoken ne vez ket pedet da vodadegoù zo, lec'h ma vez kaoz eus ar brezhoneg.



UNVANIEZH AR GELENNERIEN BREZHONEG

"An Douarenn", 21, straed an Tier-Barn, 56 000 Gwened

L'Union des Enseignants de Breton

à Monsieur le PREMIER MINISTRE

Hôtel Matignon 75007 PARIS

OBJET: Demande d'audience à propos de la situation de l'enseignement du breton, dans le Second Degré, dans l'Académie de Rennes.

Monsieur Le PREMIER MINISTRE,

En cette fin d'année scolaire un certain nombre d'élèves de Collège peuvent s'enorgueillir d'avoir été les premiers à se voir reconnaître le droit de subir un examen - l'épreuve d'Histoire Géographie du Brevet des Collèges - en composant dans leur langue régionale, le breton, Monsieur BAYROU, Ministre de votre Gouvernement, suivi en cela par le Conseil Supérieur de l'Education Nationale, ayant arrêté cette mesure qui donne une heureuse issue à une revendication ancienne.

D'autres décisions de cette nature devraient être prises prochainement, dont nous aurons lieu de nous féliciter.

Pourtant ce n'est pas sans inquiétudes que les enseignants de breton du Secondaire envisagent la rentrée de Septembre. Faute de moyens spécifiques suffisants attribués à l'Académie, la situation de certains d'entre eux pourrait devenir intolérable sur le plan professionnel.

L'enveloppe ministérielle était de 28 postes enseignants en 1988, de 29 postes en 1992, elle serait de 29,5 en 1994, C'est à dire constante, en dépit

de l'accroissement de la demande et de son développement qualitatif, à savoir la montée en puissance des classes bilingues. Pour assurer le fonctionnement normal de la machine éducative dans le domaine qui nous concerne il nous semble raisonnablement devoir porter l'exigence à 4 postes supplémentaires, au moins, pour l'année scolaire qui vient.

Nous serons heureux de pouvoir nous en expliquer lors de votre venue prochaine dans notre région, à PLOUGASTEL DAOLAS, si toutefois vos obligations vous permettent de nous accorder cette audience.

Confiants dans l'intérêt que vous portez à notre travail culturel et éducatif, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Premier Ministre, nos salutations les plus respectueuses.

Pour L'Union des Enseignants de Breton, son
Secrétaire, M. MORVAN, demeurant au
34 rue de la Théaudais
35780 LA RICHARDAIS (Tel. 99 88 50 79)

Le 08 Juillet 1994



Republique Française

Ministère de l'Éducation Nationale

116, rue de Grenelle - 75337 Paris (7^e F^o)

Le Conseiller Technique
CAB 9/N° 584

Paris, le 21 Juillet 1994

Monsieur le Président,

Vous avez bien voulu appeler l'attention de Monsieur le Ministre sur l'enseignement du breton dans l'Académie de Rennes.

Je demande à Monsieur le Recteur de me fournir toutes les informations concernant ce dossier.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments distingués.

Jean-Marie JUTANT

Monsieur Tugdual KALVEZ
Union des Enseignants de Breton
21, Rue des Tribunaux
56000 VANNES

BREZHONEG OFISIEL ER BREVED

**BREVET
DES COLLÈGES**

**NOB : MEN19401202A
NLR : 341-1a**

**ARRÊTÉ DU 23-6-1994
JO DU 25-6-1994**

**MEN
MCA2**

Candidats des sections bilingues français-langue régionale

Vu L. n° 51-46 du 11-1-1951 mod.; L. n° 75-620 du 11-7-1975 mod.; L. n° 83-663 du 22-7-1983 complétant L. n° 83-8 du 7-1-1983 mod. et compl. par L. n° 85-97 du 25-1-1985; L. n° 89-486 du 10-7-1989 mod.; D. n° 87-32 du 23-1-1987; A. du 22-12-1978 mod.; A. du 23-1-1987; A. du 9-3-1993 mod. A. du 9-3-1990; Avis du Conseil supérieur de l'éducation

Article 1 - Le diplôme national du brevet est attribué aux élèves des classes de troisième des sections bilingues français-langue régionale dans les conditions définies par l'arrêté du 23 janvier 1987 susvisé, sous réserve des dispositions particulières énoncées dans le présent arrêté.

Article 2 - Les élèves des classes de troisième des sections bilingues français-langue régionale peuvent, en fonction de l'enseignement qui leur a été dispensé, choisir de composer en français ou en langue régionale lors de l'épreuve d'histoire-géographie du diplôme national du brevet.

Ils font connaître leur choix au moment de

l'inscription à l'examen.

Article 3 - Les candidats ont la possibilité de choisir l'une des langues régionales prévues par la loi du 11 janvier 1951 susvisée et ses décrets d'application, faisant l'objet d'un enseignement en section bilingue.

Article 4 - Les dispositions du présent arrêté entrent en vigueur à compter de la session 1994 du diplôme national du brevet.

A titre dérogatoire, pour la session 1994, les candidats des sections français-langue régionale pourront exprimer leur choix au delà du délai prévu à l'article 2, dans les conditions définies par l'inspecteur d'académie, directeur des services académiques de l'éducation, chargé de l'organisation générale de l'examen.

Article 5 - Le directeur des lycées et collèges est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Paris, le 23 juin 1994
Pour le ministre et par délégation,
Le directeur des lycées et collèges
Christian FORESTIER

République Française

Ministère de l'Éducation Nationale

111, rue de Grenelle - 75357 Paris 17^e F.F.

Le Conseiller Technique

CAB 9/N° 562

Paris, le 29 juin 1994


Monsieur le Président,

Vous avez bien voulu appeler l'attention de Monsieur le Ministre de l'Éducation Nationale sur la publication des textes officiels concernant les mesures discutées avec les représentants de votre association.

J'ai le plaisir de vous informer que le texte concernant le brevet des collèges a été signé et que le texte fixant les nouvelles modalités du concours de recrutement des professeurs des écoles est à la signature (interministérielle).

La création d'un CAPES monovalent de breton est à l'étude.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments distingués.


Jean-Marie JUTANT

Monsieur Tugdual KALVEZ
Président de l'Union des Enseignants
de Breton
21 rue des Tribunaux
56000 VANNES

DEPARTEMENT DE BRETON ET CELTIQUE
Lukian KERGOAT

Le 29 - 6 - 94

STUMMADUR AR GELENNERIEN

à Monsieur J. P. GABORIEAU Directeur de l'IUFM de Bretagne
sous couvert de Monsieur le Président de l'Université de Rennes II

Monsieur le Directeur,

Le vendredi 24 juin dernier, mon collègue Gwendal DENIS m'a remplacé comme membre de la commission chargée de l'audition des candidats dans le cadre de la procédure de recrutement des étudiants de l'IUFM qui se destinent à la filière bilingue de l'enseignement public.

La commission a estimé ne pouvoir retenir qu'une dizaine de dossiers sur la vingtaine qui lui étaient proposée suite à une présélection opérée par les services de l'IUFM parmi plus de cinquante dossiers initialement déposés.

Cette situation m'amène à dénoncer un certain nombre d'incohérences dans la procédure de choix.

1 - Il est, en effet, permis de s'interroger sur la validité des critères de présélection établis par l'IUFM qui semble ignorer que la compétence linguistique du candidat est primordiale quand celui-ci est destiné à pouvoir enseigner partiellement toutes les matières scolaires en breton. Parmi les candidats auditionnés certains étaient incapables de répondre en breton aux questions : "D'où êtes-vous", "Quel âge avez-vous ?". Par contre, des étudiants inscrits en licence, voire en maîtrise de breton, ont été éliminés par la procédure de pré-choix.

2 - L'IUFM a admis un quota de 20 places réservées à des candidats destinés à l'enseignement bilingue. L'an dernier, sur la vingtaine de dossiers déposés la commission n'en avait retenu que moins d'une dizaine afin de ne pas hypothéquer la qualité linguistique de l'encadrement de la filière bilingue. Cette année la cinquantaine et plus de dossiers déposés nous permettait d'espérer pouvoir disposer, en fin de procédure de sélection, d'effectifs en nombre suffisant pour permettre aux classes bilingues un développement moins aléatoire. Mais, par le simple fait de ne pas avoir retenu la connaissance du breton comme critère déterminant de présélection, le nombre d'étudiants retenus restera aussi bas que l'an dernier.

2 - Avant cette année, les étudiants issus du département de breton de l'université de Rennes 2 n'avaient guère montré d'intérêt pour la formation en IUFM. Ceux d'entre eux qui envisageaient de faire carrière dans

l'enseignement bilingue optaient en priorité pour d'autres filières que celles de l'Education Nationale, préférant sans doute en cela une cohérence pédagogique motivante à un statut professionnel sécurisant. Je crains à l'avenir qu'un mode de sélection qui paraît bien arbitraire ne donne des raisons supplémentaires aux étudiants de breton de se détourner de la filière bilingue publique s'il n'est pas mis en place un mode de sélection vraiment adaptée au profil spécifique que demande cette filière. D'une manière générale il est à craindre que cette situation n'entraîne une baisse de qualité dans l'enseignement public bilingue.

Vous comprendrez, Monsieur le Directeur, que dans ce contexte je lie ma présence aux futures réunions de recrutement à une clarification des modalités de sélection.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, mes salutations distinguées.



Rennes, le 4 Octobre 1994

Le Directeur de l'IUFM

à

Monsieur Mark KERRAIN
Secrétaire de l'Union des Enseignants
de Breton
42, Rue des Lilas
35136 SAINT JACQUES DE LA LANDE

Vos Réf. : V/Lettre du 23 Août 1994

Nos Réf. : DIR/GM/94/10/034
Objet : Cours de Breton

Monsieur,

Par lettre citée en référence, vous me demandez si, "contrairement aux années précédentes", l'IUFM a l'intention de proposer à ses étudiants des cours de Breton sur le Site de Rennes.

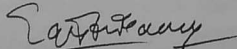
Je dois préciser que si, dans les autres sites de l'IUFM de Bretagne, des cours de Breton sont proposés aux étudiants et aux professeurs stagiaires, c'est en réponse à une demande effective des intéressés.

Sur le Site de Rennes, les années passées et malgré les propositions de l'Institut, aucun étudiant ou professeur stagiaire n'a souhaité suivre de cours de Breton.

Cette année, suite à une réunion d'information qui s'est déroulée sur le Site de Rennes, un seul étudiant a manifesté le souhait de bénéficier d'une formation en Breton. Dans ces conditions, l'IUFM dans l'impossibilité de répondre positivement à une demande individuelle, a orienté l'intéressé vers l'Université de Rennes 2 (Département de Breton et Celtique).

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Directeur de l'IUFM,



J.-P. GABORIEAU.

D'AR GELENNERIEN EIL DEREZ ER SKOLIOU PUBLIK

DIWALLIT !

Resevet e vimp erfin gant ar Rektor (goude goulenñ meur a wech !) e-kreiz miz Du.

E miz Gouere tremenet e kasemp ha d'ar Ministr ha d'ar Rektor ur teuliadig "Rentrée 1994 dans le Secondaire Public : Des moyens supplémentaires de toute urgence" o c'houlenn pevar fost "provisoires" evit bastañ d'an ezhommoù ha mont war raok (gwelout ar C'hannadig diwezhañ).

An holl a oar peseurt respont a zo bet : netra war ar poent pennañ. Traoù zo a zo bet renket. Evit afer-se e chom mantrus stad ar brezhoneg en eil derez. "Situation inadmissible", a skrive Isabelle Leal d'ar Rektordi d'an 13 a Wengolo, "aucun autre professeur n'est traité avec cette désinvolture".

Anat deomp e vo ret stourm kalet er bloaz-mañ. Met da gentañ-penn e rankomp gouzout en un doare resis penaos emañ stad an traoù e pep lec'h*.

Respontit dimp etra DIOUZHTU war ar folleñ velen-mañ da heul ha kasit anezhi en-dro da :

Yann-Glaod MORVAN
34 str. La Théaudais
35780 LA RICHARDAIS

Trugarez deoc'h en a-raok !

* Lod o deus respontet e-kerz pe goude emvod Pondi d'ar 14 a viz Gwengolo.

DEP	SKOL	skol-vamm		Kentañ derez		HOLLAD		KEIDENN	
		Bugale	Postou	Bugale	Postou	Bugale	Postou		
22	Kawan Lannuon Pabu Rostronenn Tregastell ZIL HOLLAD KEIDENN	15 46 36 36 16 149	1 2 2 2 1 .	0 86 27 32 0 .	0 4 1 2 0 .	15 132 63 68 16 294	1 4 3 4 1 2 16	294 : 14 = 21	
29	Douanenez Landerne Pleur Sant Riwall ZIL HOLLAD KEIDENN	27 17 30 4 78	24 17 7 13 61	51 34 37 17 139	3 2 2 2 0 9	139 : 9 = 15,44	
35	Roazon ZIL KEIDENN	34 .	1 .	64 .	3 .	98 .	4 0	97 : 4 = 24,50	
56	Brec'h Gwidel Lann-er-Stêr Ploermel Ploue Pondivi Sarzhaw HOLLAD KEIDENN	13 19 43 18 21 17 16 147	. 2 1/2 1/2 . 1 .	18 12 25 0 0 20 16 91	. 1 0 1/2 . 1/2 .	31 31 68 18 21 37 32 238	1 1 3 1/2 1 1 1 1/2 9	?	
44	HOLLAD	0	0	0	0	0	0		
	HOLLAD	408		361		769	38	20,33	
	KRESK A VLOAZ DA VLOAZ	+111 skoliad (+16,86%)							

AN DISTRO-SKOL E DIWAN

	Gwengolo 1994			Gwengolo 1993			KRESK	
	Skol Vamm	Kentañ Derezh	sammad	Skol Vamm	Kentañ Derezh	sammad	Skol Vamm	hollek
Gwengamp	25	26	51	26	23	49	-1	2
Lannuon	21	26	47	24	29	53	-3	-6
Pempoull	12	18	30	19	16	35	-7	-5
Sant Brieg	34	45	79	42	40	82	-8	-3
Banaleg	19	21	40	14	18	32	5	8
Brest	60	41	101	60	34	94	0	7
Gwitalmeze	24	26	50	23	27	50	1	0
Karaez	12	14	26	11	12	23	1	3
Kastell Paol	15	18	33	17	16	33	-2	0
Kemper	37	41	78	40	34	74	-3	4
Kemperle	24	12	36	24	4	28	0	8
Komana	15	19	34	13	20	33	2	1
Kraozon	16	15	29	12	10	22	4	7
Landerne	26	20	46	27	20	47	-1	-1
Lesneven	45	51	96	47	44	91	-2	5
Montroulez	17	10	27	11	9	20	6	7
Tragon	23	17	40	24	12	26	9	14
An Naoned	39	27	66	34	23	57	5	9
St Nazer	14	5	19	13	3	16	1	3
An Oriant	46	20	66	41	17	58	5	8
Baod	16	10	26	10	8	18	6	8
Gwened	19	2	21	12	0	12	7	9
Roazon	26	11	37	20	7	27	6	10
	585	493	1078	554	426	980	31	98
Skolaj/lise Roparz Hemon:			6ved 44	5ved 45	4ved 27	6de 25	211 18	

BODADEG-VEUR UNVANIEZH AR GELENNERIEN BREZHONEG

D'AR SADORN 26 A VIZ DU DA 2e GOUDE KREISTEIZ

E KEMPER

Ar re ac'hanoc'h o defe mennadoù da ginnig a zo pedet da gas anezho da :

Anna ar BEG 5 allée du Gacet 35200 ROAZHON



UNVANIEZH AR GELENNERIEH BREZHONEG

"An Douarenn", 21. straed an Tier-Barn 56000 Gwened

Mennad a. berzh UGB Genn ar Bed

SKOLAJ publik liesyezhek KERNE-IZEL

Skolajoù liesyezhek Breizh... Goude ar skolaj leon Duizan, ar raktres skolaj Gregor kerne. Uhel Duizan, deuet eo himi Kerne-Izel Publik! (Ekom a raio da sevel ur skolaj e Bro gwened... ha kabz a re all da c'houde!)

I Ar c'hentañ derez divyezhek e kerne-izel:

Skolioù publik (Douarnenez, Bloer), Duizan (Kemper, Kemperle, Gregor, Banaleg), kristen (otr Saoued), ha raktresoù all: 274 a rugale.

II An eil derez:

a) An erzhomm: ur skolaj liesyezhek e kerne-izel, tro-dro da Gemper.

b) Bevare: a. bonn daou vloaz (distro skol 1996)

c) Ar Brezhoneg: desket 'vo dre ar brezhoneg lodenn vrasañ an danvezioù skol.

d) An danvezioù hag ar yezhoù all:

An miver a gentelioù studiañ danvez-mañ-danvez (ar galleg en o zouez) a vo an himi ofisiel

en ur skolaj publik.

Un trede yezh (saozneg...) a zewio da vezañ ur benveg erit studiañ lod eus an danvezioù (da skwer: biologiezh, istor...)

II. Bemaos dont a. bonn da gaout ar skolaj-mañ?

- Darempredin gant melestradurezh ar skolioù publik, Duizan, kristen ha gant skolioù kentañ derez an dachenn?

- Mont da gelaouiñ ar c'huzul-beur, bi-kêr kemper ha tiez-kêr ar geriadernoù tro-war-dro?

- Benablñ ar skolajoù publik "bihan" a c'hallfe degemer ar skolaj liesyezhek?

Jean-Jacques Bihan:

Josette Guegen:

Chierry Seznek:

Annaig Cousin:

Yves CLORENNEC:

Christian PROUST:

Hervé Quéri:

Sylvie Toupin:

Joël Meunier:

Philippe Tanguy:

Stéphan MOUL:

PENN AR BED

BUREV UGB PENN AR BED

DIBABET D'AN 28 A VIZ EVEN E EMVOD DOUARNENEZ

PREZIDANTEZ

Josette GWEGEN
7 bali ar Pleiade
29000 KEMPER

SEKRETOUREZ

Isabelle LEAL
Kerollivier
29180 PLOGONEG

EIL-SEKRETOUR

Jean-Jacques BIHAN
9 bis rue R. ar BERR
29720 PLONEOUR LANVERN

TEÑZORER

Thierry SEZNEC
Hent Troncoy
29710 GOURLIZON

KARGET GANT AR C'HENTAÑ DEREZ

Ana Vari ar GELLEG
53 str. J. Jaures
29100 DOUARNENEZ

KARGET GANT AN EIL DEREZ

PUBLIK

Christian FAGON
Kerlavezan
29280 PLOUZANE

KATOLIK

Gabriel MAUBIAN
Maez Hir
PLOUDIRI
29800 LANDERNE

Gant un tamm dale e reomp bruderezh evit an devezh-studi talvoudus-mañ. Marteze e vo aozet seurt devezh ur wech all e-pad ar bloavezh-skol.

Evit gouzout hiroc'h, pellgomzit da vMikael Madeg 98 20 32 20.

KELENN BREZHONEG EN EIL DEREZ

Devezh studi e Landerne d'ar Sadorn 15 a viz Here 1994
evit nep a gelenn brezhoneg en ur skolaj pe lise.

D'ar Sadorn 15 a viz Here 1994, goude lein, e vo aozet e Landerne gant kevredigezh brezhonegerien ar vro (*Etre Leon Ha Kerne*) un hanter devezh studi, digor d'an holl, met dreist-holl d'ar re a gustum kelenn brezhoneg e skolioù eil derez, ne vem pere e vefent. Digoust eo ha n'eus ket ezhomm da lakaat an anv en a-raok. E brezhoneg e vo pep tra.

Al lec'h ? *Sal an Ti-Kêr (en estaj kentañ), 30 Kae Leon, e Landerne.*

2e - 3e30 : Erwan Evenou (enseller e karg eus kelennadurezh ar brezhoneg e Akademiezh Roazhon) a responto ar goulennoù a c'hellfe bezañ graet outañ hag a gaozeo dreist-holl diwar-benn : penaos digeriñ klasadoù brezhoneg (niver a skolidi ret, a eurvezhoù...), alioù evit an darempredoù gant ar velestradurezh, peseurt brezhoneg kelenn, petra 'rankfe ar skolajidi hag al liseidi deskiñ, ur sell-tro war al levrioù kelenn (anv a raio dreist-holl eus al levr nevez *Plouz-Foenn*), hag erfin reolennoù a dalvez evit an amodenn vrezhoneg er vachelouriezh.

3e30 - 4e15 : Tro-daol : pep hini a c'hello ober anv eus ar pezh a ra en e skol, eus an diaeterioù a gav, eus an ezhommoù en deus : binvioù kelenn, brudañ ha peuzeskiñ ar vicher dre vras.

4e15 - 4e45 : Sylvie Vigouroux (karget da gas ar brezhoneg war-raok e diabarzh Park an Arvor) a raio anv eus ar pezh a ra ar Park ha departamant Penn Ar Bed, evit sikour kas war-raok kelennadurezh ar yezh (Devezh ar Park, beaj da Vro-Gembre, salioù ha lec'hioù da brestañ, traoù da reiñ) hag a c'houlenn digant ar gelennerien ar pezh a gav dezho a c'hellfe aozadurioù evel ar Park ober c'hoazh.

4e45 - 5e30 : Mikael Madeg (kelenner ~~war-raok~~ brezhoneg e skolioù ha lise bro Gastellin) a gaozeo diwar-benn : e skiant prenet a zek vloavezh o kelenn brezhoneg hepken, penaos kaout skolidi ha penaos o derc'hel, ar binvioù kelenn ijinet gantañ (kañvedigoù, filmoù), ar pezh a c'hed digant al liseidi evit amodenn ar vachelouriezh, ha neuze ar mod faziou a ra an aliesañ ar re-mañ, a-fed distagadur : petra, peur ha penaos kelenn efedusoc'h war ar poentou-mañ.

5e45 - 6e30 : Diskouezet e vo daou film (hag a vo gellet prenañ kasedoù video anezho war al lec'h, 100 L an tamm). An hini kentañ (a bad tro 25 munud) a zo bet graet gant Unvaniezh ar Gelennerien Brezhoneg evit brudañ ar brezhoneg e-touez ar skolajidi. An eil, a bad 20 munud, a zo e anv *Ur sulvezh ordinal... pe dost*, un istor filmet eo hag a zo bet studiet evit bezañ implijet e diabarzh kentelioù a live uhelik (klasadoù koshañ al liseoù).

IL HA GWILUM

AR BREZHONEG EN ARVAR E LISEOU ROAZHON

Abae ouzhpenn 10 vloaz e veze kelennet brezhoneg e pep hini eus 8 lise k'êr Roazhon ma roer ur gelennadurezh hollek. E 1991-1992 e oa gwir c'hoazh. Ar bloavezh diwezhañ e oa avat.

En hini ebet eus an 8 lise-se ne veze aotreet kelenn ar brezhoneg evel "eil yezh vev" (LV2), pa ne veze kroget e skolaj ebet, nag evel "trede yezh" (LV3), ha ne veze kavet en departamant nemet... e Sant Malo. N'eus nemet e 1993 eo bet aotreet kelenn an "trede yezh vev", krouet koulskoude e 1983, e 2 lise. 10 vloaz goude.

Abae 2 vloaz e weler ar c'helenn brezhoneg o paouez en eil lise war-lerc'h egile. Da geñver distro-skol 1992 ne oa ket brezhoneg ken e lise La Poterie. E 1993 e oa echu e lise Anna Vreizh. E 1994, dilamet stael ar c'helenn, ne vo mui e liseoù Ile de France ha Chateaubriant, e-lec'h m'edo o kelenn, nag e Joliot-Curie, pa'z eo bet kaset ar c'helenn da lec'h all. Ne chomo ken ar brezhoneg nemet e 3 lise diwar an 8 ma veze kelennet 3 bloaz zo c'hoazh.

Da lavarout eo e Jean Macé (evel "atelier"), e Zola (evel "trede yezh" hag "atelier"), hag e Bréquigny. Er skol-mañ eo bet DIFENNET kenderc'hel gant an "atelier" (a raer berzh atav gant gozic 40 skoliad) ha ne chomo nemet an "trede yezh" nevez gonezet gant nebeudik a dud, kollet an 3/4 eus ar skolidi.

Anat e vo kavet ur pezh digresk e niver ar skolidi o lakaat o anv en ampeuzoù brezhoneg ar vache-louriezh, pa vo embannet ar stadegoù gant ar Rectoriezh. Diouzh gwelout eo hennezh ar pal a glasker tizhout.

N'eo ket echu : Gallout a reer rakwelout e vo paouezet gant kelenn ar brezhoneg el lise Jean Macé a-benn 2 vloaz pa'z ay ar c'helenn brezhoneg eno war e leve.

Gallout a reer gwelout ivez an urzh da baouez gant an "atelier" e Bréquigny evel arouez ur youl da implij digresk niver ar skolidi evel digarez da serriñ ar skol vrezhoneg eno a-barzh nemeur.

Ne chomfe ar brezhoneg neuze nemet en ul lise nemetken, al lise Zola.

Goulenn a ra UGB e vefe doujet da lezenn 1951 a aotre kelenn brezhoneg er skolioù ma vez goulennet gant ar skolidi. E 6 lise diwar an 8 goulennet e oa bet tra-walc'h a skolidi a-viskoazh. Ne oa abeg ebet da echuiñ gant kelenn ar yezh eta ■

UNVANIEZH AR GELENNERIEN BREZHONEG

42 straed al lireu

35 136 SAINT JAKEZ AL LANNeg

Monsieur le Recteur d'Académie
Rectorat d'Académie
35000 RENNES

Rennes, le 5 septembre 1994

Monsieur le Recteur,

en mai dernier les élèves de breton de 1ère du lycée Joliot Curie vous avaient écrit écrit pour demander la poursuite des cours de breton dont la suppression étaient envisagés par vos services.

Nous vous avions à notre tour demandé par courrier si satisfaction leur serait donnée. Nous n'avons toujours pas eu de réponse.

D'autre part nous avons appris que la suppression des cours étaient envisagée également aux lycées Chateaubriant et Ile de France.

Des 6 lycées qui enseignaient encore le Breton à Rennes l'an dernier, il n'en reste plus, par décision de vos services, que 3, ce qui a pour effet de réduire les effectifs de 50%.

Par ailleurs, des 3 restants, le lycée Bréquigny s'est vu refuser la continuation de l'option facultative de breton qui y existe depuis près de 20 ans. Là les effectifs devraient chuter de 75%.

Monsieur le Recteur, l'enseignement du breton est régi par la loi de 1951 qui prévoit l'enseignement des langues régionales là où les élèves sont en nombre suffisant, ce qui est le cas dans ces établissements.

En conséquence nous demandons que la loi soit appliquée.

Veillez agréer, Monsieur le Recteur, nos respectueuses salutations.

Pour le Président d'Unvaniezh ar Gelennerien Brezhoneg,
Tugdual Kalvez

Mark Kerrain, secrétaire.

Roland MOGN
5, Straed Kervarzhin
Rue de la Martinière
44300 NAONED

d'an 20.10.94

Tudoù ker,

Setu un nebeut keleier a-zivout ar Brezhoneg e kornad
NAONED:

- Digoret e voe kentelioù LV2 ha LV3 e lise La Colinière. 9 skoliad
- 3 skoliad eus Klizun a gendalc'h ar bloaz-mañ e lise La Herdrie e Basse-Goulaine.
- E Blaen, ez eus 5 skoliad e 4vet klas (ar re gentañ), 19 e 5vet ha 19 e 6vet: 43 en holl
- E Klizun, 20 e 6vet, 19 e 5vet, 7 e 4vet, 9 e 3vet: 55 skoliad en holl (ha loc'h enno da vezañ tizhet 50!).
- E Noë Lambert en Naoned, ez eus digresk. Warlene em boa bet da ober war-dro ur strollad 21 skoliad a oa 12 anezho na oant ket gallegerien 2 vloaz a-raok. Unan hepken anezho en deus kendalc'het, ur paotr eus Bulgaria a oar komz 4 yezh: serbo-kroateg, bulgareg, turkeg ha galleg. N'eus nemet 26 skoliad o deus kendalc'het hevlene (40 warlene). Met ugent anezho, war-dro, a zo skolidi ampart ha barrek.

136 skoliad en holl

Kudennoù a zo:

- N'ez eus ket bet kendalc'het ar-bloaz-mañ gant Brezhoneg Deraouidi e lise La Colinière. Klasket am eus diouzhtu sankañ an toull-se, mod all e vije bet skarzhet kuit ar Brezhoneg diouzh al lise-se. 12 skoliad o deus goulennet kaout kentelioù. Emaon o klask o aozañ evito, e forzh peseurt mod e vefe.

Ne vo ket degemeret mat (gant pennoù al lise) ar c'hentelioù-se ma teuin a-benn d'o staliañ. Dreist-holl peogwir e soñj din ne gredo ket an Enseller Akademiezh asantiñ ma vefe aozet kentelioù brezhoneg en ul lise na vefent ket renet gantañ...

- E lise La Herdrie ez eus bet graet brud tro-dro d'ar Brezhoneg gant an tri erruet eus Klizun. Ken ez eus bremañ ur strollad 16 skoliad o deus roet o anvioù evit ma vefe krouet kentelioù Brezhoneg evit an Deraouidi el lise-se. Aozet e vo kentelioù evito, ha me 'soñj din ne gredo ket an Enseller Akademiezh asantiñ ma vefe aozet kentelioù brezhoneg en ul lise na vefent ket renet gantañ...

E lise La Herdrie eo em eus bet ar muiañ a ziaesamantoù:

- Lakaet e oa bet an 3 skoliad e 3 c'hlas " ha ne oa ket tu aozañ un implij-amzer evito". Goude un tammig reuz ez int bet lakaet e 2 glas. Goude un tammig muioc'h a reuz ez int bet lakaet a-gevred er ur c'hlas...
- N'eo ket bet lakaet ar Brezhoneg e-touez an danveziou ofisiel kelennet el lise.
- N'eo ket be lakaet va boest-kelenner e sal ar gelennerien peogwir e oan erru re ziwzhat el lise (goude 3 sizhun reuz!).

Labourat a ran neuze e 5 skol ar bloaz-mañ.
Nevezenti a vo moarvat e kornad Naoned a-benn nebeut!

A galon,



R. MOGN



UN
MORBIHAN

GELENNERIEN BREZHONEG

An Douarenn, 21. straed an Tier-Barn. 56000 Gwened

Le 8 septembre 1994

URGENT

M. Pierre LOSTIS
Recteur d'Académie
96, rue d'Antrain
35044 RENNES

Monsieur le Recteur,

M. Daniel CARRE a obtenu, en Mai dernier, un Congé de Formation Professionnelle pour l'année scolaire 94-95.

Il enseignait, notamment, au Collège Henri Wallon de Lanester, en classes bilingues breton-français, à raison de neuf heures par semaine.

Or, à ce jour, personne n'a encore été nommé pour le remplacer.

Vous n'ignorez pas que les classes bilingues sont les plus importantes pour l'avenir de la langue bretonne.

Nous vous demandons, donc, de nommer, de toute urgence, un professeur compétent de breton pour assurer ce service au Collège Henri Wallon.

Dans cette attente,

nous vous prions d'agréer, Monsieur le Recteur, l'expression de nos respectueuses salutations.

Tugdual KALVEZ
Président

DIHUN MORBIHAN

72 straed Texier La Houlle

56000 GWENED

Pellg. 97.46.43.51

Savet ez eus bet ur burev nevez e DIHUN

Prezidant	Yannig BARON 72 str. Texier La Houlle 56000 GWENED Pellg. 97.46.43.51
Sekretour	Philippe GWEGEN Senebret 56850 KAODAN Pellg. 97.05.69.88
Teñzorer	Madalen MORIO 7 allée des Tamaris 56000 GWENED Pellg. 97.46.04.15

A-berzh Prezidant DIHUN :

"Nous avons mis 14 ans pour passer de 0 à 1 000 enfants en bilingue,
3 ans pour passer de 1 000 à 2 000,
Nous mettrons 2 ans pour passer de 2 000 à 3 000.

(Cette année + 500 entre le Public, Privé, et Diwan).

Il est certain que l'augmentation sera de 1 000/an à partir de 1996.

Il faut donc préparer d'urgence, non pas 20 maîtres/an, mais au minimum et sans compter les départs, 50 maîtres par an, puis 100 maîtres par an.

Il faut secouer tous les responsables sous peine de bloquer le développement.

KELEIER A-BERZH HON MIGNONED KOZH



CONFÉRENCE DES RÉGIONS PÉRIPHÉRIQUES MARITIMES DE LA C.E.
CONFERENCE OF PERIPHERAL MARITIME REGIONS OF THE E.E.C.
KONFERENZ DER PERIPHEREN KÜSTENREGIONEN DER E.G.
CONFERENZA DELLE REGIONI PERIFERICHE MARITTIME DELLA C.E.E.
CONFERENCIA DAS REGIONES PERIFERICAS MARITIMAS DA C.E.E.
ΔΙΑΣΚΕΨΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΩΝ ΠΑΡΑΚΤΙΩΝ ΠΕΡΙΟΧΩΝ ΤΗΣ Ε.Ο.Κ.

François BAYROU, Ministre de l'Education Nationale
ANNEXE A MON COURRIER DU 8 AVRIL 1994
(sur les Elections Européennes de Juin 1994)

COPIE POUR INFORMATION

Au Ministre de l'Education Nationale, si sympathiquement soucieux du sort des Langues Régionales, je suggère :

- 1° de régler au plus vite les problèmes des écoles bilingues (type DIWAN, IKASTOLAS), sur la base de contrats d'association adaptés à leur nature d'associations laïques
2° de prévoir, dès l'an prochain, des épreuves de langues régionales au Concours Général des Lycées, sur le modèle des épreuves de langues anciennes ou étrangères ;
3° de créer, pour chacune des langues régionales actuellement admises au Baccalauréat, les Postes d'Inspection Pédagogique Régionale correspondants et un Poste d'Inspecteur Général pour l'ensemble de ce domaine ;
4° d'inciter notre Gouvernement à ratifier la Charte Européenne des langues régionales et minoritaires ;
5° d'enclencher le processus législatif visant à doter nos langues régionales d'un véritable Statut officiel (en s'inspirant des quelque 50 Propositions de loi déposées à cette fin, depuis plus de 40 ans, parmi lesquelles celle de notre Ami Jean BRIANNE n'est pas la moins intéressante) ;
6° de suggérer la modification enrichissante de l'Additif du 25 juin 92 à l'article 2 de la Constitution, en s'inspirant de l'exemple luxembourgeois qui se prévaut du français (langue officielle), de l'allemand (langue de culture) et du luxembourgeois (langue nationale).

Je me tiens à votre disposition pour toute collaboration souhaitée en ces domaines. Bon courage ! Votre dévoué :

l'ex-Chargé de Mission d'Inspection Pédagogique Régionale pour la culture et les langues régionales de Bretagne :

PIERRE BERNARD
PROFESSEUR DE PHILOSOPHIE
Licencié en Droit
D.E.S. d'Economie Politiques
D.E.S. de Sciences Economiques
Diplômé d'Etudes Celtiques

NOTENN GANT UGB

Ezel eus ar strollad CDS eo eñ bremañ. Kinnig a ra pouezañ war ar Ministr a zo en hevelep strollad.

A BEP SEURT



DEVEZH AR C'HAN NEVEZ - BREST, SADORN 26 A VIZ DU

Kaner oc'h ? mat. Kanañ rit e brezhoneg ? Mat-tre. Kanañ rit kanaouennoù nevez savet e brezhoneg ? Gwelloc'h c'hoazh. D'an 26 a viz Du ho po tro da zisplegañ o kanaouennoù ha da gejañ ouzh ho kenseurted, matreze da c'hounit un tamm brud, piv oar ?

Fin miz du vo dalc'het e Brest gouel bras SKED (ur chevread a 25 kevredigezh eus Brest ha tro-dro). D'ar yaou ha d'ar gwener (24-25) vo devezhioù an teatr e brezhoneg. Ar Sadorn 26 vo gouestlet penn da benn d'ar groudigezh e brezhoneg : goude lein (adalek 2 eur) e vo klevet ar c'hanaouennoù nevez savet e brezhoneg (savet er 5 bloaz tremenet, pas kosoc'h, ne vern piv n'eus savet anezho nag e peseurt stil : rock pe gwerz pe kan ha diskan. Posubl vo ivez displegañ barzhonegoù war muzik pe sonerezh nevez lakaet war pozhoù kozh. Goude koan e vo fest-noz bras ispisial, evit ar wech kentañ e Breizh : tonioù ha sonioù nevez ennañ hepken.

Respontoù hon eus bet dija (Kanerien Langazel, A. Ebrel, PV Kerloc'h, I. Troadeg, A. Maisonneuve, MA Lagadig, YF Kemener, Manu Lannihel, Gwalarn, JL Roudaut hag all...). Fellout a ra deomp avat tizhout ar brasañ niver : Seul niverusoc'h an dud, seul welloc'h e vo ar gouel. Mod-se vo diskouezet d'ar re n'anavezont ket mat hon muzik ez eo buhezek kentañ hag e vez savet ur bern kanaouennoù ha tonioù er vro. Pephini a c'hello kanañ 2, 3 pe 4 kanaouenn, hervez niver an dud war al leurenn. Arzourien vrudet pe tud vunut, moused pe tadoù kozh, ingal eo : da behini vo roet ar memes amzer. Diaes vo avat klevet strolladoù a-bez abalamour d'an amzer stalian/distalian, met posubl e vo deoc'h memestra ma fell deoc'h bezañ heuliet gant ur benveg bennak. Enrollet ha filmet e vo an abadenn-mañ evit ma vo savet ur CD gant ar gwellañ traou warnañ.

Bremañ erru miz Here. Daou viz pe dost a chom c'hoazh araoz ar gouel met poent e vefe sevel roll ar ganerien/sonerien memestra a-benn nebeut amzer evit ma vefe asoc'h hol labour aozañ. Respontit mar plij an abretañ ar gwellañ !

Ingalec e vo etrezoc'h gwestell ar yalc'hadoù : evit ar poent avat n'hellomp prometñ deoc'h nemet ho fredoù hent, boeson ha boued mat war dachenn ar gouel, un tammig muoc'h evit ar re a raio ar fest-noz koulz hag an abadenn kan. Ma z'eus moaien d'ober gwelloc'h e rimp, bezit asur. Prizioù vo roet d'ar re wellañ ivez hag e vo kaset ur CD da behini goude. Posubl vo ivez loañ an dud d'an noz-se. Respontit mar plij d'ar goulennoù dindan ha kasit ho respont da SKED (chomlec'h dindan) :

Anv, Anv bihan
Chomlec'h
Pgz/Faks
Dont a rin evit ar c'han - ar Fest-Noz - an daou
Ne vin ket gouest da zont
N'on ket sur c'hoazh
Plijout a rafé din bezañ lojet

Ma ouzoc'h peseurt kanaouennoù vo kanet ganeoc'h, skrivit mar plij o anv ha deus petra ez'kaoz enno. M'ho eus traou skrivet diwar ho penn pe skritelloù, kasit an dra-se ivez, mod-se e c'hellimp embann anezho.

Evit titouroù resisoc'h : SKED (chomlec'h dindan) pe Kristian ar Braz, 5, Str. Brossolette 29200 Brest (98464098 pe 98264452, Faks 98805331) : dre vras : Fañch Kastell (98806378 evit Bro Leon) ; Annie Ebrel (98996195 evit Menez Are/Kerne Uhel) ; Iffig/Nanda Troadeg (96359341 evit Bro Dreger) ; Per Vari Kerloc'h (98555473 evit Kreisteiz Kerne), Monique Le Boulic'h eus RBG (97251400 evit Bro Gwened) ; Joel Bochet (99300687 evit Breiz Uhel), Ffran May (98448691 evit ar skolioù).

Z.I. Rennes Sud-Est
10, rue du Breil
35051 Rennes cedex

Tél. 99 32 60 00
Télex 730965
Fax 99 32 60 25
CCP Rennes 197 20 G

Société Ouest-France
S.A. cap. 500 000 F
RCS Rennes B 377714654

Bretagne
Normandie
Pays de Loire

Pages Région
297/DE/CB

Rennes, le 4 juillet 1994

Monsieur Tugdual KALVEZ

Union des Enseignants de Breton
21, rue des Tribunaux
56000 VANNES

Monsieur,

J'ai bien reçu le courrier dans lequel vous attirez notre attention sur deux points liés à la culture bretonne. A propos des programmes de "Chadenn Ar Vro", j'ai en effet constaté en quelques cas un manque de précisions dans le programme de cette émission hebdomadaire en breton. Depuis ce constat, nous avons veillé à compléter l'annonce qui nous est transmise par France 3. Toutefois, inutile de le cacher : les lignes ne sont pas extensibles surtout dans un journal de samedi matin.

A propos de la suggestion que vous émettez de faire une place aux saints bretons dans notre chronique "Aujourd'hui", je la transmets au responsable du service. Mais, vous n'ignorez pas que Ouest-France n'est pas seulement le journal de la Bretagne; il est aussi celui de trois régions de l'Ouest.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.

Didier EUGENE
Responsable des pages Région



UNVANIEZH AR GELENNERIEN BREZHONEG

"An Douarenn", 21, straed an Tier-Barn, 56000 Gwened

REDEVANCE TELE

APPEL A SOUTIEN:

NON A LA SAISIE DE MOBILIER

Unvaniezh ar Gelennnerien Brezhoneg (l'Union des Enseignants de Breton) appelle les défenseurs de la langue bretonne à se retrouver, mercredi 10 août, entre 8h. et midi, devant le domicile de Claude Delamarre, 6, impasse Kerdavid, à Lannester, afin de manifester leur solidarité avec son refus de payer la taxe audiovisuelle, étant donné la place accordée au breton sur le petit écran: 40 minutes par semaine. Un huissier doit, en effet, procéder à une saisie de ses meubles du montant de la dite taxe.

Pour le développement de l'enseignement du breton, il est indispensable aujourd'hui que notre langue ait sa place entière sur le petit écran, en raison de son importance sociale. Nos cousins gallois disposent, eux, d'une chaîne complète dans leur langue.

U.G.B. salue le courage de Claude Delamarre et appelle à le soutenir dans sa lutte pour l'équité en faveur de la langue bretonne et une véritable démocratie culturelle, au-delà des promesses et des beaux discours.

U.G.B. _ 08/8/1994



**Stajoù brezhoneg
Here 94-Genver 95**

*Stages de langue bretonne
Octobre 94-Janvier 95*

miz mois	deiziadoù dates	nv. devzh. nb. de jours	lec'h lieu	liveoù niveaux
Here octobre	10.10 - 14.10 24.10 - 28.10	5 5	KOMMANNA KOMMANNA	1, 2, 3 2, 3, BaV
Du novembre	14.11 - 18.11 28.11 - 02.12	5 5	KOMMANNA KOMMANNA	1, 2, 3 3, BaV, LU
Kerzu décembre	05.12 - 09.12	5	KOMMANNA	2, 3, LU
Genver janvier	23.01 - 27.01	5	KOMMANNA	3, BaV, LU

AL LIVEOU		LES NIVEAUX	
1	Deraouidi rik	Débutants complets	
2	Eil sizhun an deraouidi pe deraouidi faos	Seconde semaine débutants ou faux débutants.	
3	Tud a oar komz ha lenn un tamm (labour war an eztaolliù dre gomz ha dre skrid + yezhadur)	Personnes sachant parler et lire un peu (travail sur l'expression écrite et orale + grammaire)	
BaV	Brezhonegerion a vihanik (labour war ar skrivad ha lenn hag strakompren).	Bretonnants de naissance (Travail sur la lecture et l'écriture et inter-compréhension).	
LU	Lios Eiad (hervat e brezhoneg ha dre ar yezh deskadl daouvezioù liesseurt: lennegezh, skiant, yezhadur...)	Niveau supérieur (vivre en langue bretonne et apprentissage par le breton de différentes matières: littérature, sciences, grammaires...)	



UNVANIEZH AR GELENNERIEN BREZHONEG

"An Douarenn" 21, straed an Tier-Barn 56 000 Gwened

« Quimperlé: la municipalité lâche Diwan »

INACCEPTABLE !

Unvaniezh ar Gelennerien Brezhoneg (l'Union des Enseignants de Breton) est scandalisée par l'attitude de la municipalité de Quimperlé à l'égard de Diwan _ après celle de certains instituteurs locaux de l'enseignement public, l'an passé _ au sujet de la cantine scolaire municipale.

Se prétendant de gauche, mais refusant de prendre à sa charge le coût social du transport des enfants jusqu'à cette cantine (2 km aller-retour !), elle adopte, de ce fait, la même position réactionnaire que le conseil général de droite du Mor-Bihan sur la même question.

Aussi, les enfants se voient condamnés à manger dans la cour, sous le préau, alors que la fraîcheur d'automne est déjà là. N'y aurait-il pas atteinte à leur santé s'ils devaient y déjeuner cet hiver ?

Par ailleurs, la municipalité a refusé toute participation financière à la construction d'une nouvelle école Diwan, rendue nécessaire par l'accroissement des effectifs, les 37 élèves actuels se trouvant dans les mêmes locaux que les 9 du début. Elle s'oppose, objectivement, ce faisant, au développement de Diwan à Quimperlé.

Le prétexte invoqué est le fait que Diwan a signé un contrat d'association avec l'Etat: c'est, donc (sic), une école "privée" (c'est surtout une école privée d'aide !). On "oublie" de dire que Diwan est une école gratuite et laïque, soutenue par le Mouvement Breton, et non une école confessionnelle. Le statut qui a été adopté, est le seul qui permette à Diwan de continuer à exister. S'il y avait eu intégration, comme le souhaitait pourtant Diwan, c'était à court terme la disparition de cet enseignement volontariste en breton, faute des garanties pédagogiques, de survie et de développement par l'Etat.

Dans cette affaire, la municipalité de Quimperlé tombe en plein sous la critique d'Hervé Algalarondo, dans "Les beaux de gauche", qui y dénonce ces "adeptes du prêt-à-penser". On est loin de Jaurès !...

Il est inacceptable que Diwan en soit la victime.

CAPN 20/21 JUIN 1994 - DÉCRET 72
(barème à jour le 29 juin 1994)

	Nommés	
	Cantines stagiaires	Inscrits Sur liste supplémentaire
Economie gestion	139	
Arts plastiques	179 (26.10.48)	175 (07.02.51)
Arts appliqués	179	155
Éducation musicale	155 (09.08.52)	150 (07.04.53)
Mathématiques	199 (11.09.48)	190 (04.03.50)
Physique	189 (26.07.46)	184 (08.07.52)
Bioclimat	197	194
Sciences naturelles	211	209 (24.08.51)
Anglais	211	209 (25.11.50)
Espagnol	191 (12.08.44)	189 (21.12.46)
Allemand	211	209 (10.12.52)
Russe	209	
Italien	209 (13.03.45)	206 (30.11.42)
Portugais	185 (03.03.54)	163 (08.07.48)
Russe	224	
Cinéma civil	167	
Génie électrique	167	152 (22.12.52)
Génie mécanique	185	
Informatique de gestion	193	
Histoire	177	
Technologie B	178	
Technologie	155 (13.10.53)	138
STMS	187	185 (03.02.52)
Documentation	187 (22.08.53)	179 (04.02.53)
Lettres classiques	194	187 (04.03.54)
Lettres modernes	211	209 (27.03.53)
Histoire géographique	206 (20.05.43)	199 (26.12.47)
SES	187 (20.01.51)	183 (16.09.48)
Philosophie	192	186 (24.04.46)

CAPN 27 JUIN 1994 - DÉCRET 89

Nommés : 6^e échelon (3 un 55), inscrits : 7^e échelon (9 septembre 52)

CAPN 28 JUIN 1994 - DÉCRET 93

Nommés : 120 points (1^{er} juin 49), inscrits : 110 points (24 décembre 1943)

Pour un échange occitan-breton

Je voudrais tout d'abord vous féliciter pour la qualité du Peuple Breton et pour les efforts considérables que vous développez et qui permettent de retrouver en alternance des interviews et des articles de réflexion particulièrement intéressants.

Encore une fois bravo pour ce travail exceptionnel de militant.

Je vous avais déjà écrit il y a un ou deux ans pour essayer d'établir une correspondance avec un(e) collègue qui enseignerait le breton en initiation en 6^e ou 5^e de collège mais l'article que vous avez fort aimablement publié dans le Peuple Breton est resté lettre morte.

N'y a-t-il plus d'enseignants de bretons ou sont-ils découragés au point de ne plus vouloir établir un échange vivant à partir de l'initiation à votre belle langue ?

Je me permets de renouveler ma demande en souhaitant que vous puissiez encore une fois la diffuser.

Enseignant d'occitan en option (1 h/semaine) dans un collège situé au cœur du vignoble bordelais au niveau 6^e-5^e souhaiterait correspondre avec un(e) collègue enseignant le breton.

Contact : Alain Pierre, Escalà, 33580 Dieulivol, tél. 56.61.82.29.

**KAPES
BREZHONEG**

... vers pour les sections modifiées - les mêmes que ci-dessus sauf lettres classique, SVT et mécanique / en économie et gestion. La seconde épreuve orale ne comporte plus que quatre options correspondant à celles de l'agrégation externe - B.o. n° 30 - C.a.d.p.s. externe - B.o. n° 21 du 26 mai 94. - C.a.d.p.s. interne - B.o. n° 34 du 10 septembre 92. Sauf pour philosophie, histoire-géographie, physique-chimie, physique appliquée, basque occitan - B.o. n° 28 du 14 juillet 94.

• Modalités et conditions d'inscription : B.o. spécial n° 12 du 8 septembre 1994. Pour la session 95.

DEMYTHIFIER LA FRANCE

C'est le titre d'un très intéressant article paru dans le numéro 110 de la revue "LAND UN SPROCH", publication de la René Schickele-Gesellschaft (31 rue Oberlin, 67000 Strasbourg, abonnement annuel : 80F).

L'auteur a rédigé son article à partir de notes prises pendant un exposé de Suzanne Citron, professeur agrégé d'histoire-géographie ayant enseigné à l'université de Paris VIII.

La mission républicaine de l'école est tout d'abord évoquée dans un contexte bien connu des régionalistes : vers 1880, plus de la moitié des français ne parlaient pas la langue française. Et l'auteur de nous rappeler que "l'école républicaine a été créée pour alphabétiser les français, mais elle a aussi été pensée par les pères fondateurs de la République vers 1880 pour diffuser une image unifiée, fervente de la patrie ou de la nation française".

L'auteur évoque ensuite cette France méta-historique présentée dans tous les manuels scolaires. "L'idée d'une France qui aurait toujours été là, idée savamment développée au moyen de la Gaule et des gaulois : "autrefois les français s'appelaient les gaulois", "cette Gaule était un autrefois mystérieux comme dans les contes"... Tout ceci pour éliminer l'idée d'une France multilingue et encourager au contraire l'idée d'un peuple ethniquement homogène.

L'auteur poursuit ensuite avec le chapitre trop connu, celui des répressions à l'égard des élèves parlant une autre langue...

On pourrait sourire du paragraphe suivant qui nous rappelle les pires manipulations. L'une d'elle est justement dénoncée par l'auteur : Charles Martel, selon l'histoire officielle, est censé "avoir défendu la France contre les envahisseurs arabes. Or à l'époque de Charles Martel, la France en tant que telle, n'existait pas". On sourirait si depuis

longtemps nous n'avions pas perdu le sens de l'humour pour certaines choses...

Il faut retrouver la pluralité culturelle. L'auteur en est comme nous convaincu. "Il faudrait donc diffuser l'idée que nation culturelle et nation politique ne se recouvrent pas, que la pluralité culturelle est une richesse : cela permettrait aussi de mieux comprendre et admettre la pluralité de l'Europe.

(...)

Alors que la réalité linguistique, les origines diverses de la population française sont occultées, on invente aux français une origine unique, rien n'est innocent, le terme de "gaulois" est chargé d'idéologie". Un des drames français, qui en conditionne d'autres, se nourrit du fait que nous vivons sur une histoire qui évacue d'énormes pans de l'histoire, il suffit de suivre les débats sur les événements des soixante dernières années de l'histoire des français pour s'en convaincre.

REMIER MINISTRE

Paris, le 30 JUIN 1994

COMMISSION D'ACCES AUX DOCUMENTS ADMINISTRATIFS

Le Président

Référence à rappeler
N° : 941439-BK

Monsieur Christian BENAZET
4, rue du Pinot

68230 ZIMMERBACH

Monsieur,

La commission d'accès aux documents administratifs a examiné dans sa séance du 9 juin 1994 la demande dont vous l'avez saisie par lettre parvenue à son secrétariat le 24 mai 1994, à la suite du refus qui aurait été opposé, par le recteur de l'académie d'Aix-Marseille, à votre demande de communication des listes et adresses des nouveaux stagiaires de l'I.U.F.M. titulaires de la partie théorique du CAPES ou de l'agrégation.

S'agissant de documents non nominatifs mais dont la divulgation à un tiers serait de nature à porter atteinte au secret de la vie privée, la commission a émis un avis défavorable à la communication des documents précités.

La commission a adressé cet avis au recteur de l'académie d'Aix-Marseille.

Je vous prie de croire, Monsieur, à l'assurance de ma considération distinguée.

Pour le Président,
Le Rapporteur Général

Ronny ABRAHAM
Maître des requêtes au Conseil d'Etat

SAV-HEOL

NI A GOMZ BREZHONEG

Un hentenn nevez da
zeskiñ brezhoneg:
levr, kasedig, fichennoù ar
c'helenner.



SAV-HEOL
42 STRAED AL LIREU
35 136 SANT JAKEZ AL LANNEG